



**Analyser les pratiques de formation linguistique
mises en œuvre dans les formations professionnelles :
quelle didactique du français pour articuler maîtrise de la langue,
habiletés littéraires et compétences professionnelles ?**

Marie-Cécile GUERNIER (Polytech - Lyon, Université Claude Bernard Lyon 1 & LIDILEM Université Grenoble Alpes)

Marie-Hélène LACHAUD (LIDILEM Université Grenoble Alpes)

Jean-Pierre SAUTOT (Service commun d'enseignement des langues, Université Claude Bernard Lyon 1 & ICAR Université Louis Lumière Lyon 2)

Le réseau « Langage et travail » (Borzeix & Fraenkel (eds.), 2001 ; Boutet, 2002) a mis en évidence la place prépondérante du langage dans les activités de travail et la nécessité, pour toute personne au travail, quel que soit le poste occupé, de maîtriser les connaissances relatives au domaine professionnel concerné, mais également la construction des discours et des interactions qui s'y réfèrent. Parallèlement, des constats, souvent empiriques, signalent l'insuffisance de cette maîtrise langagière non seulement au niveau des emplois les moins qualifiés mais également chez des personnes occupant des postes hautement qualifiés (ingénieur, chef de service, etc.). Ces constats sont formulés par le monde professionnel (employeurs, professionnels, chefs d'entreprise, recruteurs, etc.) et par le monde de la formation professionnelle initiale (enseignants des filières technologiques et professionnelles des lycées, de l'enseignement supérieur) et continue (formateurs en entreprise, maîtres de stage, etc.). Ces constats empiriques sont relayés d'une part par les études sur les plus bas niveaux de qualification (illettrisme, non maîtrise des savoirs de base) (Fraenkel, 1993 ; Lahire, 1999 ; Besse *et alii*, 2003), d'autre part par des représentations sociales alarmistes sur une perte de maîtrise des compétences orthographiques ou syntaxiques fréquemment confondues avec la maîtrise de la production et de la réception des discours (Bourgain, 1988), enfin par les enquêtes internationales (par exemple PISA) qui mesurent des niveaux de compétence sur des populations larges. Ainsi les lacunes langagières réelles des opérateurs au travail et leurs rapports avec la formation reçue et le niveau d'emploi occupé ne sont pas connues avec précision. Malgré cela, la dimension linguistique est prise en compte dans les recrutements ou dans les possibilités de promotion

professionnelle, ou est considérée comme déterminante dans l'attribution d'un poste où la maîtrise langagière peut avoir des conséquences technologiques (risques, sécurité, etc.) ou commerciales importantes (négociation...). Ces constats engagent à interroger les dispositifs de formation initiale et continue, générale et professionnelle, les conceptions de la formation linguistique qu'ils développent, ainsi que les méthodes d'apprentissage linguistique qu'ils mettent en œuvre en vue de la construction d'une expertise professionnelle. C'est dans cette perspective que nous avons mis en place le programme de recherche GRAFFIC : Groupe Recherche Action Formation Français Insertion Compétences.

1. Programme et modalités de recherche de GRAFFIC

Le programme de recherche de GRAFFIC consiste à observer et décrire la démarche et les pratiques de formation mises en œuvre auprès de jeunes et d'adultes dans les parcours concernant les savoirs de base et les compétences langagières et communicatives en français. L'approche est prioritairement didactique, c'est-à-dire que nous nous intéressons aux processus d'enseignement - apprentissage de la langue française : contenus linguistiques et langagiers, dispositifs et démarches pédagogiques, rapports aux savoirs, etc. Le projet privilégie les modalités de la recherche action formation. Ainsi selon les enquêtes il réunit différents partenaires : le Centre Ressources Illettrisme IRIS de l'Isère ; différents organismes de formation de la région Rhône-Alpes (ALPES : Association lyonnaise de promotion et d'éducation sociale ; l'ESCALE : ancienne Maison de la Promotion Sociale de Grenoble ; TIPTOP Emploi Isère, Savoie, Drôme ; l'Institut de Formation Rhône-Alpes ; Croissance) ; des formateurs indépendants. De 2008 à 2013, les membres du programme GRAFFIC se sont réunis en séminaire quatre fois par an, afin de mutualiser les analyses et la formalisation des recherches en cours. L'animation de ces séminaires (définition des contenus, programmation, animation des rencontres, compte rendu) a été assurée par le Centre Ressources Illettrisme de l'Isère et le laboratoire LIDILEM. A partir de 2014, en raison des modifications institutionnelles et économiques subies par les organismes de formation et en raison des transformations des différentes équipes, la dimension partenariale du projet GRAFFIC n'a pas pu être reconduite à l'identique. Le programme de recherche 2014-2018 réunit des chercheurs des laboratoires LIDILEM et ICAR, des formateurs de l'ALPES et des formateurs indépendants. Par ailleurs, a démarré une collaboration avec des chercheuses de l'université fédérale du Parana (Brésil).

2. Analyser les situations de formation

Au cours du programme 2008-2013, GRAFFIC a travaillé à partir de projets de recherche et d'enquêtes menés conjointement par un chercheur et des professionnels de la formation des adultes (formateurs, coordonnateurs pédagogiques, etc.). La méthodologie de recherche s'inspire de celle des études didactiques : observations *in situ* et enregistrements audio et vidéo de situations de formation, entretiens d'explicitation et entretiens semi-directifs auprès des formateurs et des apprenants. Ces enquêtes ont porté sur :

- la complexité du métier de formateur d'adultes, à partir d'une enquête auprès de formateurs et comprenant une mise en perspective historique, politique, économique et pédagogique ;
- les représentations linguistiques et didactiques des formateurs, analysées à partir d'entretiens semi-directifs menés auprès de formateurs d'adultes et débouchant sur l'élaboration de profils pédagogiques mettant en rapport parcours de formation et professionnel, conceptions linguistiques et didactiques ;
- l'analyse de situations de formation à partir d'une observation *in situ* et d'un entretien réalisé avec le / la formateur-trice ;
- la prise en compte par les formateurs des stratégies des apprenants concernant l'écrit, à partir d'une enquête articulant la construction d'une typologie des écrits utilisés dans les formations « écrits pros », l'analyse des pratiques de formation sur ces écrits, l'analyse des pratiques et des stratégies des apprenants à partir des compétences qu'ils mobilisent sur leur lieu de travail (repérage des traces de littératie, description des compétences, étude du transfert des savoirs travaillés pendant la formation) ;
- le rapport à l'écrit et la réception d'une formation par les apprenants adultes, à partir d'une enquête réalisée, dans le cadre du programme Université solidaire et citoyenne de la région Rhône-Alpes, auprès d'adultes inscrits dans des formations « savoirs de base » et « compétences clés » sur leur réception de la formation, leur compétence méta-cognitive et la construction d'une posture réflexive ;
- l'analyse des besoins de formations des intervenants bénévoles à partir d'une enquête financée par la fondation Orange et la mise en place d'une ressource pédagogique en ligne. Ces bénévoles interviennent dans les formations pour les personnes en situation d'illettrisme.

3. Quelle didactique pour la formation aux écrits professionnels ?

Le programme 2014-2018 de GRAFFIC consiste à approfondir un des axes d'étude du programme précédent : celui portant sur la formation aux écrits professionnels des personnes inscrites dans des parcours d'insertion sociale et professionnelle, à partir de corpus déjà recueillis et dont l'étude est amorcée, à savoir :

- l'analyse des documents utilisés par les agents d'entretien (corpus recueilli au sein des centres lyonnais et grenoblois de l'organisme ALPES) et la construction d'une typologie ;
- l'analyse de situations de formation aux écrits professionnels à partir d'un corpus polymorphe : enregistrement de séances de formation, bilan de formation, entretiens d'explicitation auprès des apprenants ;
- l'analyse des compétences des agents en lien avec la question du transfert entre la situation de formation et la situation professionnelle.

La problématique de recherche articule deux questions :

1. la première s'inscrit dans une perspective acquisitionnelle et didactique et interroge l'articulation entre la compétence orale et la compétence écrite dans l'apprentissage de l'écrit par des adultes peu ou pas alphabétisés, ou en situation d'illettrisme ou ayant une faible maîtrise de la lecture – écriture. La réponse à cette question prend appui sur :
 1. la description linguistique et discursive des écrits professionnels et la mise en évidence des compétences langagières orales que leur maîtrise requiert et mobilise ;
 2. la notion de texte oral ;
 3. l'analyse dans le cadre des séances de formation des capacités des apprenants à identifier les objets langagiers et non langagiers à apprendre, à mobiliser et à développer des compétences métalinguistiques et métalangagières ;
 4. l'expérimentation de séances de formation prenant appui sur le développement des compétences orales pour développer les compétences scripturales ;
2. la seconde, résolument didactique, découle de la précédente et a pour objet de mieux définir la nature didactique des actions de formation aux écrits professionnels : s'agit-il d'une didactique professionnelle qui a besoin du langage ou d'une didactique du langage qui s'appuie sur les situations professionnelles ? Cette question en soulève d'autres :
 1. comment s'opère le transfert / le réinvestissement des acquis de la formation vers les situations hors formation (domestique, professionnelle, etc.) et inversement ?
 2. quelles sont les pratiques sociales et professionnelles qui font référence dans le cadre de la formation (Martinand) ?
 3. les formalisations linguistiques (stéréotypes) construites dans le cadre de la formation ne constituent-elles pas un frein à l'expression et donc au développement langagier ?
 4. la construction d'une critique didactique des actions de formation de type ASL.

4. Formation et diffusion

Conformément aux principes de la recherche – action – formation (RAF), des actions de formation ont été proposées aux formateurs des organismes partenaires. Ces actions s'inscrivent également dans la dynamique de professionnalisation des formateurs d'adultes. Trois journées ont été organisées, qui ont articulé apports théoriques, activités collectives à partir d'étude de cas ou de problèmes et échanges. Elles ont concerné : le rapport à l'écrit dans le parcours de formation (juin 2008) ; la posture du formateur dans le cadre d'une relation d'évaluation (juin 2009) ; la construction de l'identité de formateur d'adulte dans le processus de professionnalisation, à partir des deux enquêtes réalisées sur la complexité du

métier de formateur et sur les représentations linguistiques et pédagogiques (juillet 2011). Des actions de formation ont été également proposées aux bénévoles intervenant au sein d'associations auprès de publics en difficulté avec la langue française et / ou l'écrit. Elles articulaient problèmes d'apprentissage et analyse linguistique et didactique.

Par ailleurs, les résultats des recherches menées par GRAFFIC ont fait l'objet d'une restitution auprès des équipes de formateurs dans les organismes dans lesquels les enquêtes se sont déroulées.

Enfin, au cours de cette période 2008-2013, et afin de diffuser ses travaux au-delà du cercle des organismes de formation participant au projet GRAFFIC et d'engager la discussion avec d'autres chercheurs et d'autres praticiens de la formation d'adultes, GRAFFIC a organisé, en février 2010 et en partenariat avec le CRDP de Grenoble, deux journées d'étude intitulées : « Apprentissages linguistiques et formation professionnelle. Quelles articulations ? Quelle didactique ? ». Elles ont eu pour objet d'aborder la question des interrelations entre apprentissages linguistiques et formation professionnelle ou entre apprentissages professionnels et formation linguistique. Centrée sur les pratiques pédagogiques et didactiques de la formation professionnelle dans le but de réfléchir aux apprentissages linguistiques et langagiers dans la formation professionnelle, la première journée a privilégié les exposés sur la formalisation d'expériences didactiques. S'intéressant aux apprentissages linguistiques et langagiers réalisés en situation de travail et au cours de l'exercice des professions, la deuxième journée a privilégié les exposés rendant compte d'observations et de recherches réalisées en contexte professionnel.

5. Conclusions partielles et hypothétiques...

Nos travaux nous conduisent à considérer que la mise en œuvre cloisonnée de la formation (formations initiales et continues) selon les filières professionnelles et selon les niveaux de qualification et / ou les niveaux linguistiques aboutit à concevoir une corrélation forte entre le niveau professionnel de la personne et sa performance langagière. Or cette corrélation n'est pas certaine et selon nous elle constitue un obstacle à une amélioration des dispositifs de formation linguistique et professionnelle. Lors de nos observations pour nos travaux (Guernier & Sautot, 2016) et dans nos activités de formation, nous avons rencontré des personnes faiblement qualifiées professionnellement et performantes linguistiquement et inversement des personnes occupant des postes à responsabilité (chef de service ou ingénieur) rencontrant des difficultés à l'écrit (orthographe, syntaxe) ou à l'oral (difficulté à structurer une présentation orale). Ces constats tendent à confirmer que l'organisation des formations linguistiques, en particulier en formation continue ou dans les dispositifs de remise à niveau, selon le statut professionnel des personnes les rend peu efficaces.

Nos analyses nous engagent également à considérer qu'un autre obstacle à une formation linguistique et professionnelle réussie est constitué, en particulier dans les cycles secondaires et supérieurs du système scolaire, par la discontinuité du cursus des apprentissages linguistiques et langagiers. Cette discontinuité, résultat en partie de la concurrence entre l'approche patrimoniale / littéraire et l'approche linguistique /

pragmatique des apprentissages langagiers, conduit à minimiser les savoirs et compétences linguistiques et langagiers nécessaires à la maîtrise des discours oraux et à la maîtrise des discours explicatifs, démonstratifs et justificatifs, en particulier relatifs aux domaines scientifiques, techniques, et technologiques. Cette discontinuité construit une disjonction entre la construction des connaissances scientifiques et technologiques et la construction de la maîtrise des discours épistémiques et scientifiques, et dont une des conséquences est une faible maîtrise de ces derniers (Guernier, 2012c ; Sautot, 2010).

Afin d'éviter ces écueils, une formation linguistique en lien avec la situation de travail devrait, selon nous, être curriculaire et systémique, c'est-à-dire prendre en compte la nature pluri-catégorielle des participants aux interactions langagières au travail et construire conjointement les connaissances et techniques professionnelles et la maîtrise des discours oraux et écrits dans lesquels elles s'élaborent.

6. Publications et communications de l'équipe

Méthodes de recueil de données en situation didactique

Guernier M.C. (2008a). Quelles données didactiques un film de classe nous permet-il de recueillir ? In J.P. Sautot (dir.). *Le film de classe : entre sémiotique et didactiques*. Limoges : Lambert-Lucas. p.81-104

Guernier M.C & Sautot J.P. (2011). Le film de classe : de l'élaboration d'un outil pour observer et analyser les situations didactiques au questionnement des concepts didactiques. In B. Daunay, Y. Reuter & B. Schneuwly (coord.). *Les concepts et les méthodes en didactique du français*. Namur : Presses Universitaires de Namur. pp. 251-273

Lachaud M.H. (2013). Méthodologie d'enquête et accès au terrain : le cas des employés du nettoyage. *Transformations*, 10. p. 53-69

Sautot J.P. (2008). (dir.). *Le film de classe : entre sémiotique et didactiques*. Limoges : Lambert-Lucas.

Les apprenants jeunes adultes et adultes

Guernier M.C., Barre – De Miniac C. & Brissaud C. (2016). *Rapport aux écrits scolaires et exclusion scolaire*. Grenoble : ELLUG. Collection Didaskein.

Lachaud M.H. (2008a). Les salariés en « difficulté » avec l'écrit : quelles attentes, quelles difficultés, quels besoins de formation », *TransFormations Recherches en éducation des adultes*, « Mieux connaître les adultes peu qualifiés et peu scolarisés ». V. Leclercq (coord.), Université Lille 1, CUEEP, Trigone, 37-48

Lachaud M.H. & Rehailli D. (2012). Discours des apprenants sur les effets de la formation à l'écrit, *Lidil* n°45. ELLUG : Université de Grenoble. p. 51-162

Sautot J.P. (2010). Vie langagière d'un apprenti boulanger. Communication orale aux journées d'étude *Formation professionnelle et apprentissages linguistiques. Quelles articulations ? Quelle didactique?* Grenoble CRDP. 10 et 11 février 2010

Les formateurs

Guernier M.C. (2008b.) Discours d'enseignants sur les difficultés avec l'écrit des élèves de lycée professionnel. *TransFormations, Recherches en éducation des Adultes*, « Mieux connaître les

- adultes peu qualifiés et peu scolarisés ». V. Leclercq (dir.). Université Lille 1, CUEEP, Trigone. Juin 2008. p.193-207
- Guernier M.C. (2009). Apprendre à lire et à écrire à des adultes ou le rejet du scolaire ». Actes du Symposium International Écoles / cultures « École(s) et cultures(s) : Quels savoirs ? Quelles pratiques ? » Lille, 12-13 novembre 2009
- Guernier M.C. (2010a). Les représentations des formateurs et leurs incidences sur la conception de la formation en linguistique. *Savoirs et formation, recherches et pratiques*. N°1. « Littératie et alphabétisation des adultes : questions théoriques, andragogiques et didactiques ». H. Adami (dir.). Montreuil : AEFTI. p.93-112

Formation et dispositifs didactiques

- Chinours – Lachaud M.H. (2011). *Contribution à la formation à l'écrit en milieu professionnel. Le cas des métiers de la propreté*. Thèse de doctorat en Sciences du langage, dirigée par C. Barré-de Miniac et C. Frier ; et soutenue à l'Université de Grenoble. En ligne: <https://halshs.archives-ouvertes.fr/tel-00683132/>
- Constantinovitz C. (2015). *Les formations « hors la classe » : en quoi peuvent-elles favoriser l'apprentissage d'un public de demandeurs d'asile*. Mémoire de master, sous la direction de Marie-Cécile Guernier, soutenu le 18 septembre 2015, à l'Université Grenoble Alpes.
- Guernier M.C. (2010b). *Apprendre une langue à l'âge adulte : enjeux, modalités, capacités*. Conférence à la journée « réseau maîtrise de la langue ». Pôle local insertion et emploi du pays viennois, 2 mars 2010
- Guernier M.C. (2012b.) Apprendre à lire à des adultes en langue maternelle et langue étrangère. *Synergies Brésil*, n°10, « Didactique, littérature et traduction. Questions pour le français langue étrangère ». p.47-57
- Guernier M.C. (2012d). Le système éducatif et les adolescents en difficulté avec la lecture et l'écriture. Conférence à la journée « Prévention de l'illettrisme : jeunes en situation d'exclusion et lecture », organisée par l'association Lecture Jeunesse et de la rédaction de la revue *Lecture Jeune* les 20-21-22 juin 2012 à Paris
- Guernier M.C., Lachaud M.H. & Sautot J.P. (2016b). *Former des adultes en difficultés avec l'écrit : questions didactiques*. Dijon : Raison et Passion.
- Lachaud M.H. (2008b). Mobilisation des compétences à l'écrit des adultes en formation : mise à jour de situations qui entravent son usage. Communication au colloque *Écrits professionnels et modes d'apprentissage*. Université de Pau et des Pays de l'Adour. 2008
- Réa Élodie (2011). *Élaboration d'un plan de formation pour les intervenants bénévoles en formation d'adultes : enjeux et problèmes didactiques*. Mémoire de master IFETP, sous la direction de Jean-Pierre Sautot, soutenu en juin 2011 à l'Université Claude Bernard Lyon 1
- Sautot J.P. (2011). Enseignants de français dans les actions sociolinguistiques : quels problèmes ? Communication au 8^e congrès brésilien des professeurs de français. Université fédérale du Parana, Curitiba, État du Parana. 18-21 octobre 2011

Objets de savoirs linguistiques et discursifs, contenus d'enseignement et curriculum

- Delorme J., Guernier M.C., Lachaud M.H. et Sautot J.P. (2013). Texte oral et texte écrit en situation de travail : des analyses linguistiques et discursives aux perspectives didactiques. Communication lors du séminaire du réseau *Langage travail et formation*. Université de Lorraine. CNRS. Laboratoire ATILF. 14 juin 2013

- Guernier M.C. (2011). Apprendre à lire à des adultes en langue maternelle et langue étrangère. De la maîtrise des codes spécifiques au développement des habiletés littéraires. 18^e congrès brésilien des professeurs de français. Université fédérale du Parana, Curitiba, État du Parana. 18-21 octobre 2011
- Guernier M.C. (2012a). Les contenus linguistiques dans les référentiels et les discours des formateurs. Définitions, conceptions et références. *Lidil*, n°45, « Les pratiques de formation à la lecture écrite des adultes en parcours d'insertion sociale et professionnelle : enjeux didactiques et institutionnels ». M.C. Guernier & V. Rivière (coord.). Grenoble : ELLUG. p.73-92
- Guernier M.C. (2012c). L'apprentissage du français dans les cursus de la formation professionnelle. In J.L. Dumortier, J. Van Beveren et D. Vrydaghs (dir.). *Quelles progressions curriculaires en français ?* Namur : Presses Universitaires de Namur. p.67-90
- Guernier M.C. (2013). Enseigner le français à l'ère informatique : problèmes linguistiques, enjeux didactiques et nouvelles questions de recherche. *La Lettre de l'AIRDF*, n°54. Décembre 2013
- Guernier M.C. (2015a). Du décrochage au raccrochage, de l'exclusion à l'intégration : quels apprentissages en jeu ? Un point de vue didactique. Communication au colloque Le printemps de la recherche en ESPE. Paris - 23 mars 2015
- Guernier M.C. (2015b). Dimensions plurilingues, interculturelles et identitaires à l'œuvre en formation linguistique d'adultes en parcours « langues et insertion ». Les apports des approches didactiques. Réponse à la communication d'Aude Brétégnier (université du Maine), lors du séminaire de l'axe 3 Didactique des langues et recherches en ingénierie éducative du laboratoire LIDILEM. 7 mai 2015
- Guernier M.C., Lachaud M.H. & Sautot J.P. (2015). Les écrits professionnels en formation d'adultes : quelle didactique du français ? Communication au colloque *Pratiques et l'enseignement du français : bilan et perspectives*, les 8, 9, 10 avril 2015 à l'Université de Lorraine, Metz.
- Guernier M.C., Lachaud M.H. & Sautot J.P. (2016a). Conceptions linguistiques et démarches pédagogiques : quelle efficacité pour l'intégration des adultes migrants ? Symposium *L'intégration linguistique des migrants adultes : les enseignements de la recherche*. Strasbourg : Conseil de l'Europe. 30 mars- 1^{er} avril 2016
- Lachaud M.H. (2016). La « raison orale », un levier pour la formation linguistique des migrants et l'intégration dans le pays d'accueil. Symposium *L'intégration linguistique des migrants adultes : les enseignements de la recherche*. Strasbourg : Conseil de l'Europe. 30 mars- 1^{er} avril 2016
- Vacherot B. (2015). *Apprendre à lire et écrire à des adultes faiblement scolarisés : quels outils pour assurer la liaison entre la formation et la maison ?* Mémoire de master MEEF, sous la direction de Marie-Cécile Guernier, soutenu le 9 septembre 2015, à l'Université Claude Bernard Lyon 1 ESPE.

Transferts

- Guernier M.C. (2010c). *Maîtrise de la langue et insertion professionnelle*. Conférence à la journée « Réseau maîtrise de la langue ». Pôle local Insertion et Emploi du Pays Viennois, 19 novembre 2010
- Lachaud M.H. (2009). Transfert des nouveaux savoirs et effets de l'écriture sur l'activité des agents de propriété. *Savoirs et formation, recherches et pratiques*. N°1. « Littératie et alphabétisation des adultes : questions théoriques, andragogiques et didactiques ». H. Adami (dir.). Montreuil : AEFTI. p.59-78
- Lachaud M.H. (2010). Transfert des nouveaux savoirs et effets de l'écriture sur l'activité des agents de propriété. Journées d'étude Communication orale aux journées d'étude *Formation professionnelle*

et apprentissages linguistiques. Quelles articulations ? Quelle didactique? Grenoble CRDP. 10 et 11 février 2010

Lachaud M.H. (2012). Compétences issues de l'expérience : un levier pour les formations à l'écrit ? Le cas des métiers de la propreté. Colloque international *Expérience et professionnalisation dans les champs de la formation et du travail ; état des lieux et nouveaux enjeux*. Université de Lille 1 et Lille 3. 2012. En ligne : <http://www.trigone.univ-lille1.fr/experience2012/actes/47.pdf>

Lachaud M.H. (2014). Du repérage des compétences à la formation professionnelle : le cas des métiers de la propreté. *Le discours et la langue*, 5.2. ULB, Bruxelles. p. 65-76

Lachaud M.H. & Barrot A. (2011). Vers une prise en compte des compétences issues de l'expérience dans les apprentissages en FLP. *Savoirs et Formation, recherches et pratiques*, 2. p.41-55

Références bibliographiques

Besse J.M., Petiot-Poirson K. & Petit Charles E. (2003). *Qui est illettré ? Décrire et évaluer les difficultés à se servir de l'écrit*. Paris : Retz.

Borzeix A. & Fraenkel B. (eds.). (2001). *Langage et travail. Communication, cognition, action*. Paris : Éditions du CNRS

Bourgain D. (1988). *Discours sur l'écriture. Analyse des représentations sociales de l'écriture en milieu professionnel*. Thèse de doctorat d'État, Université de Besançon

Boutet J. (2002). La part langagière du travail, bilan et perspectives. *Langage et Société*, 98. 17-42.

Boutet J. (2005). Genres de discours et activités de travail. *L'analyse des actions et des discours en situation de travail : concepts, méthodes et applications*, 19.

Fraenkel B. (1993). Enquête sur les pratiques d'écriture en usine. In B. Fraenkel. *Illettrismes : variations historiques et anthropologiques*. Paris : BPI du centre Pompidou. 267-284

Lahire B. (1999). *L'invention de l'« illettrisme » : rhétoriques publiques, éthiques et stigmates*. Paris : Éditions La découverte.